

LỊCH SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG



Thứ Sáu, 24 tháng 10, 2014 - Chương trình Jack O'Lantern Jamboree dành cho các em thiếu nhi vui chơi trong dịp lễ Halloween sẽ được tổ chức vào ngày Thứ Sáu, 24/10 từ 5:30 chiều đến 8:30 tối. Giá vé để tham dự là \$8/người (trẻ em dưới 2 tuổi miễn phí). Vé sẽ được bán tại lâu 1 Thành phố Garden Grove từ ngày Thứ Hai, 13/10 đến Thứ Năm, ngày 23/10. Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc về Ban phục vụ cộng đồng tại số (714) 741-5200.

Thứ Năm, ngày 30 tháng 10, 2014 - Vietnam War Museum of America Foundation (Bảo Tàng Chiến Tranh Việt Nam) tổ chức buổi chơi Golf được tổ chức năm thứ 2, sẽ được diễn ra tại Navy Golf Course, 5660 Orangewood thuộc Thành phố Cypress. Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc cô Elainem@garden-grove.org hoặc website là www.vnwma.com.



Thứ Ba, ngày 11 tháng 11, 2014 - Ngày lễ Cựu Chiến Binh (Veteran's Day), Thành phố đóng cửa nghỉ lễ.

Thứ Năm & Thứ Sáu, 27-28 tháng 11, 2014 - Lễ Tạ Ơn, Thành phố đóng cửa. **Bảo Trữ Những Ornament Treo Trên Cây Noel Nhân Mùa Giáng Sinh**



Thành phố Garden Grove giới thiệu đến cộng đồng chương trình khắc tên gia đình, cơ sở thương mại lên những vật trang trí cây Noel (ornament) và treo lên cây Noel cộng đồng (góc đường Main và Euclid) trong suốt những ngày lễ cuối năm.

Những tấm foam board trang trí cây Noel có kích thước 10' x 10' với giá \$25/each, có thể khắc lên nhiều ngôn ngữ và được treo lên ở cây Noel cộng đồng vào ngày lễ Treo Đèn hàng năm của Thành phố trong đêm Thứ Ba, 2 tháng 12, 2014.

Để biết thêm chi tiết, xin gọi về Ban Thông Tin Cộng đồng ở số (714) 741-5280. Để theo dõi những thông tin cập nhật bằng tiếng Việt, xin lên trang nhà tại địa chỉ: <http://www.ci.garden-grove.ca.us/Vietnamese>

Mọi thắc mắc hoặc đóng góp ý kiến, xin liên lạc:

Kristy Thai
Thành Phố Garden Grove
(714) 741-5101
kristyt@ci.garden-grove.ca.us

Kelly Huynh
Sở Cảnh Sát Garden Grove
(714) 554-2478
kellyh@ci.garden-grove.ca.us



**Follow
the City of
Garden Grove
on...**



THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG TỪ THÀNH PHỐ GARDEN GROVE

Fall 2014



THÀNH PHỐ TỔ CHỨC SỰ KIỆN RE:IMAGINE GARDEN GROVE TẠI KHU DOWNTOWN



Thành phố Garden Grove xin mời cộng đồng đến tham dự Sự kiện Re:Imagine Garden Grove, sẽ được tổ chức lần đầu tiên tại khu downtown vào ngày **Chủ Nhật, 12 tháng 10, 2014**, từ 11:00 giờ trưa đến 4:00 giờ chiều, trong phạm vi 3 miles trên tuyến đường Garden Grove.

Đường phố sẽ đóng hoàn toàn không có xe cộ lưu thông để cộng đồng và người dân có thể vui chơi, đi xe đạp, đi bộ, trượt patin và vui chơi miễn phí, sinh hoạt ngoài trời cũng như thưởng thức âm nhạc và ẩm thực các nước trên thế giới dọc theo những con đường.

Xin vào trang mạng **www.ggopenstreets.com** để biết thêm chi tiết, hoặc gọi Ban liên lạc cộng đồng ở số (714) 741-5280.

Chương trình 'Food For Thought'



Thành phố Garden Grove và Garden Grove Community Foundation mời cộng đồng cùng tham gia vào chương trình 'Food for Thought' lần thứ 16, được tổ chức vào ngày Thứ Năm, 16 Tháng 10, từ 11:30 đến 1:00 trưa, tại khách sạn Wyndham Hotel, địa chỉ là 12021 Harbor Blvd, Garden Grove. Chương trình 'Food for Thought' nhằm tạo một nhịp cầu giữa người khách mời và những thương gia trong cộng đồng đến với thầy cô giáo và các em học sinh trong học khu. Đây là một chương trình có ý nghĩa để cộng đồng cùng tham dự. Học khu Garden Grove hy vọng các cơ sở kinh doanh, cá nhân, hội đoàn trong cộng đồng có thể bảo trợ các em học sinh tham gia trong hoạt động này. Giá vé ủng hộ hoặc bảo trợ cho một em học sinh tham dự là \$25/người và xin gọi để đặt chỗ trước.

Chương trình này được bảo trợ bởi Thành phố Garden Grove, Republic Services, GKN Aerospace và Signal Hill Petroleum. Mọi chi tiết, xin liên lạc về số (714) 741-5280.



Cảnh Báo từ Sở Cảnh Sát

Hai vụ trộm liên tiếp xảy ra tại Garden Grove mà nạn nhân là người Việt Nam trong cả hai sự cố.

Cướp lần đầu xảy ra vào Thứ Hai, ngày 11 Tháng 8, 2014 lúc 3:45 PM.

Ba em thiếu niên ở nhà một mình khi nghe tiếng gõ cửa. Chúng nhìn ra ngoài và thấy hai người đàn ông giao hoa. Các em mở cửa và ba người đàn ông da đen ngay lập tức xông vào với súng. Các nghi phạm đã chiếm đoạt tài sản của các nạn nhân.

Cướp lần thứ hai xảy ra vào Thứ Tư, ngày 13 Tháng 8, 2014 lúc 11:00 AM.

Ba người đàn ông da đen đi bộ vào khu nhà có cổng và cầm theo chùm bong bóng. Các nghi phạm đột nhập căn nhà góc phía Nam qua cửa garage mà chủ nhà để mở cho mát.



Các nạn nhân, 3 người lớn và 2 trẻ em, bị trói và đẩy vào một tủ quần áo cho đến khi các nghi phạm đi khỏi nhà. Một nhân chứng nói với cảnh sát rằng họ thấy các nghi phạm rời khỏi với bong bóng.

Để ngăn chặn trở thành nạn nhân của loại tội phạm này, xin xem xét và chú ý những lời khuyên an toàn sau đây:

- Báo cáo mọi người hoặc các hoạt động khả nghi ngay lập tức đến Sở Cảnh Sát Garden Grove. Số phone 24/7 là (714) 741-5704.
- Nếu người lạ gõ cửa, quý vị không bắt buộc phải mở. Hỏi người với mục đích chuyển thăm của họ mà không mở cửa để cho họ biết có người ở nhà.
- Nếu họ đang giao hàng, hỏi cho xác định mà không mở cửa. Nhân viên giao hàng thường mặc đồng phục hoặc mang phù hiệu nhận dạng.
- Xin cẩn thận nếu quý vị không chờ đợi giao hàng hoặc dịch vụ. Quý vị có thể xin họ chờ đợi trong khi quý vị xác nhận với công ty giao hàng hoặc cung cấp dịch vụ.
- Nếu thiết bị Apple (iPhone, iPad, etc.) của quý vị bị đánh cắp, cảnh sát có thể xác định vị trí (và nghi phạm) nhanh hơn bằng cách sử dụng iCloud hay "Find My iPhone". Vì vậy, xin quý vị mở ứng dụng và nhớ tên đăng nhập và mật khẩu cả hai.

Sở Cảnh Sát cần sự giúp đỡ của cộng đồng trong việc cung cấp thông tin về những tội ác hay các nghi phạm nay. Xin gọi Sở Cảnh Sát Garden Grove tại (714) 741-5800.

Nếu quý vị có thắc mắc, xin liên lạc với Kelly Huỳnh tại (714) 554-2478.